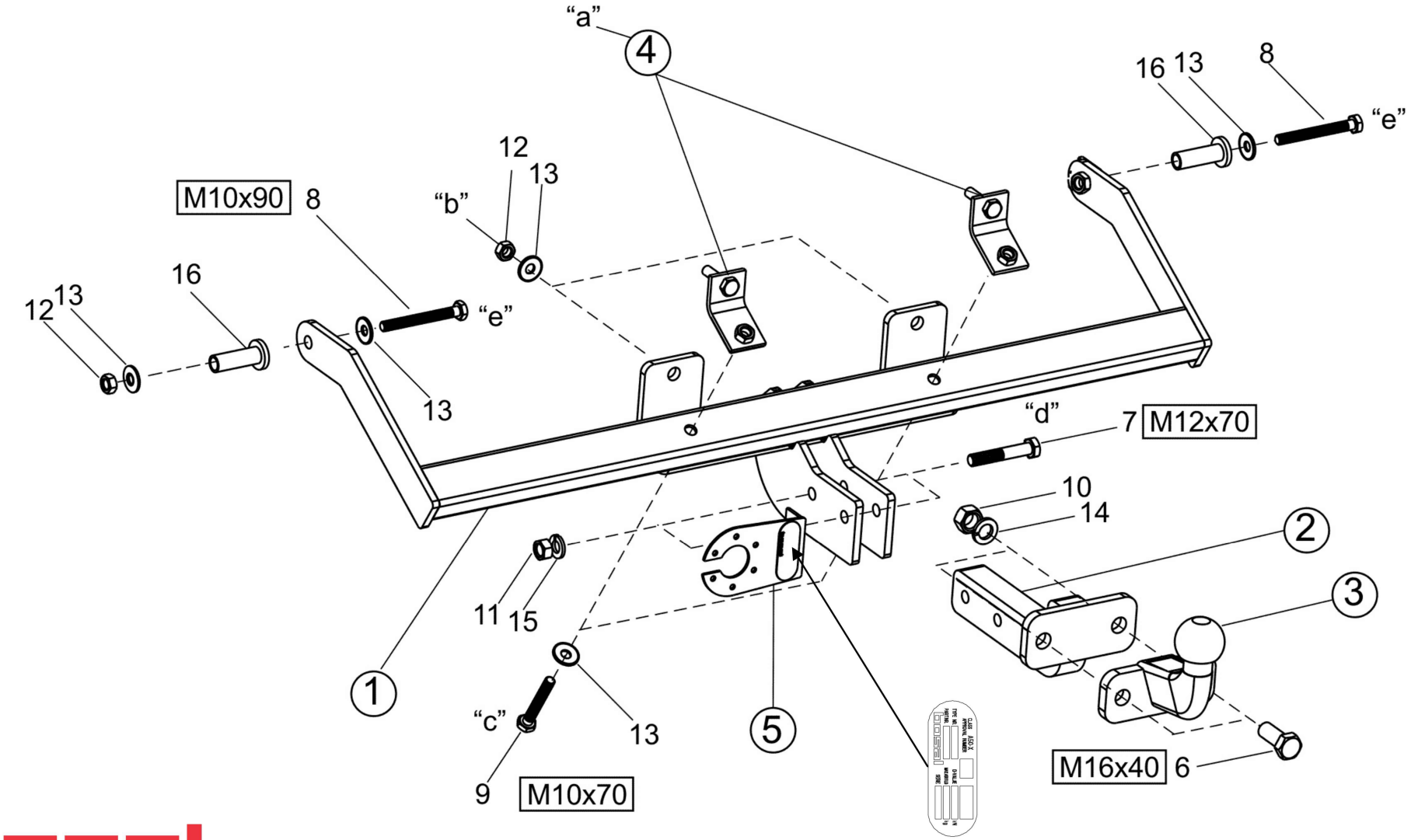
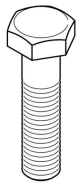
Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Renault Kangoo 1997-2008 excl.: 4x4 (Trekka), Grand Volume incl.: Campus, Express Nissan Kubistar 2003 → Part Nr.: 022701 Type Nr.: 010911 Ball code: 20100021	EC 94/20 e7 00-0265	1880 kg	1320 kg	75 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 7,6 kN	NL D GB N SF I F E DK S CZ H RU PL © BOSAL BAF42 issue: 28.09.2010



bosal

- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegekről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

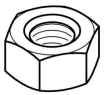
Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas	Mukana tulevat osat
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Provided parts	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Materiel de fixation joint	Medföljande komponenter	Tartozékjegyzék
Список комлектующих		



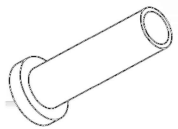
6. 2x M16x40
7. 2x M12x70 (10.9)
8. 2x M10x90
9. 2x M10x70



14. 2x M16
15. 2x M12



10. 2x M16
11. 2x M12 (10)
12 3x M10



16. 2x L=56



13. 7x M10

(H) 022-701 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a pótkereket.
3. Szerelje le a kipufogó hővédő lemezét.
4. Amennyiben a rögzítési pontokon („**a**”, „**b**”, „**e**”) gumidugót talál, távolítsa el.
5. Helyezze a két tartozékot (**4**) a hátsó alvázgerendán található nyílásokba.
6. Helyezze be az ábra szerinti pozícióba „**e**” a távtartókat (**16**) mindkét oldali alvázgerendába.
7. Helyezze a horogtestet (**1**) a jármű alá. Igazítsa a horogtest „**b**” pontjait a **4**-es tartozékok „**a**” pontjaihoz, úgy, hogy azok egybe essenek. Rögzítse a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján. Még ne húzza fixre a kötőelemeket.
8. Lazán rögzítse a horogtestet (**1**) a „**c**” pontokon a **4**-es tartozékokhoz a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján. Még ne húzza fixre a kötőelemeket.
9. Lazán rögzítse a horogtestet (**1**) az „**e**” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján. Ügyeljen arra, hogy a csavarok a rajznak megfelelően helyezkedjenek el!
10. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:
    M10 (8.8) 68 Nm
11. Szerelje fel a gömbtartó konzolt (**2**), a dugaljtartó lemezt (**5**) a „**d**” pontokon. A vonógömb felszerelése után húzza fixre a csavarokat.
    M16 (8.8) 195 Nm
    M12 (10.9) 117 Nm
12. Szerelje vissza a kipufogó hővédő lemezét, majd a pótkereket.
13. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén után húzni a megfelelő nyomatékkal.
14. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
15. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás : } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg] x gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg] + gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D [kN]}$$

(CZ) 022-701 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte rezervní kolo.
3. Odmontujte tepelný štít.
4. Pokud najdete v upínacích bodech („**a**", „**b**", „**e**") gumové zátky, odstraňte je.
5. Do otvorů v zadním podvozkovém rámu umístěte dva díly (**4**).
6. Na obou stranách podvozkového rámu, umístěte v bodech „e" rozpěrné kroužky (**16**) do pozice dle nákresu.
7. Umístěte těleso tažného zařízeni (**1**) pod vozidlo. Nastavte body „**b**" tělesa tažného zařízení k bodům „**a**" dílů **4** tak, aby zapadli na stejné místo. Připevněte jej pomocí dodaných fixačních prvků tak, jak to uvádí nákres. Fixační prvky ještě neutahujte úplně.
8. Pomocí dodaných fixačních prvků volně umístěte těleso tažného zařízení (**1**) v bodech „**c**" k dílům **4** tak, jak to uvádí nákres. Fixační prvky ještě nedotahujte úplně.
9. Pomocí dodaných fixačních prvků volně umístěte těleso tažného zařízení (**1**) v bodech „**e**" tak, jak to uvádí nákres. Dbejte na to, abyste šrouby umístili v souladu s pokyny nákresu!
10. Nastavte těleso tažného zařízení do středové polohy a dotáhněte všechny šrouby:
    M10 (8.8) 68 Nm
11. V bodech „**d**" namontujte držák tažné koule (**2**) a desku držící zásuvku (**5**).
    Po namontování tažné koule fixně dotáhněte všechny šrouby.
    M16 (8.8) 195 Nm
    M12 (10.9) 117 Nm
12. Namontujte zpět tepelný štít a pak i rezervní kolo.
13. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
14. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
15. Montáž tažného zařízení smí být vykonané jen v odborné dílně.

Formule ke zjištění D-hodnoty : $\frac{\text{zatížení přívěsem [kg] x celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg] + celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = D\ [kN]$

(D) 022-701 Anbauanweisung:

1. Die Anhängevorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Das Ersatzrad demontieren.
3. Die Wärmeschutzplatte des Auspuffs demontieren.
4. Sofern an den Befestigungspunkten („**a**", „**b**", „**e**") ein Gummistopfen zu finden ist, diesen entfernen.
5. Die zwei Zubehörteile (**4**) in die am hinteren Chassisrahmen befindlichen Öffnungen einsetzen.
6. Die Distanzhalter (**16**) auf beiden Seiten des Chassisrahmens in die Position „**e**" laut Zeichnung einsetzen.
7. Die Anhängevorrichtung (**1**) unter das Fahrzeug bringen. Die Punkte „**b**" der Anhängevorrichtung so zu den Punkten „**a**" der **4**-er Zubehörteile ausrichten, dass diese zusammen fallen. Mit den beiliegenden Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend befestigen. Die Verbindungselemente noch nicht festziehen.
8. Die Anhängevorrichtung (**1**) lose an den Punkten „**c**" an den **4**-er Zubehörteilen befestigen, mit den beiliegenden Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend. Die Verbindungselemente noch nicht festziehen.
9. Die Anhängevorrichtung (**1**) lose an den Punkten „**e**" befestigen, mit den beiliegenden Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend. Darauf achten, dass die Schrauben der Zeichnung entsprechend angebracht sind!
10. Die Anhängevorrichtung in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:
    M10 (8.8) 68 Nm
11. Die Kugelhaltekonsole (**2**) sowie die Steckdosenplatte (**5**) an den Punkten „**d**" montieren. Nach der Montage des Kugelkopfes die Schrauben festziehen.
    M16 (8.8) 195 Nm
    M12 (10.9) 117 Nm
12. 12. Die Wärmeschutzplatte des Auspuffs, dann das Ersatzrad zurück montieren
13. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
14. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
15. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Formel für D-Wert-Ermittlung : $\frac{\text{Anhängelast [kg] x Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg] + Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = D\ [kN]$

(E) 022-701 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujección incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujección.
2. Desmonte la rueda de repuesto.
3. Desmonte el escudo térmico del tubo de escape.
4. Si encuentra tapones de goma en los puntos de fijación (“**a**”, “**b**”, “**e**”), quítelo.
5. Ubique los dos accesorios (**4**) en los huecos de la barra del chasis posterior.
6. Ubique en los puntos “e” de la barra del chasis de ambos lados los separadores (**16**), según las posiciones de la figura.
7. Ubique el cuerpo del gancho de remolque (**1**) debajo del vehículo. Ajuste los puntos “**b**” del cuerpo del gancho de remolque a los puntos “**a**” de los accesorios **4**, de manera que estos coincidan. Fíjelo con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura. Todavía no apriete del todo los elementos de enlace.
8. Fije con laxitud el cuerpo del gancho de remolque (**1**) en los puntos “**c**” a los accesorios **4,** con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura. Todavía no apriete del todo los elementos de enlace.
9. Fije con laxitud el cuerpo del gancho de remolque (**1**) en los puntos “**e**”, con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura. ¡Ponga atención a que los tornillos se ubiquen de acuerdo a la figura!
10. Ubique en posición central al gancho de remolque, después fije bien todos los tornillos:
    M10 (8.8) 68 Nm
11. Monte la consola de soporte de la bola (**2**), la lámina de soporte del enchufe (**5**) en los puntos “**d**”.
    Después del montaje de la bola de remolque fije los tornillos.
    M16 (8.8) 195 Nm
    M12 (10.9) 117 Nm
12. 12. Vuelva a montar la pantalla térmica del tubo de escape, después la rueda de repuesto.
13. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
14. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
15. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

Fórmula para la determinación del valor D :

$$\frac{\text{Cargo de remolque [kg] x Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Cargo de remolque [kg] + Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D [kN]}$$

(DK) 022-701 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer.Der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter reservehjulet.
3. Afmonter udstødningens varmeskjold.
4. Hvis De finder gummipropper ved fastgørelsespunkterne (”**a**”, ”**b**”, ”**e**”), skal de fjernes.
5. Placer de to komponenter (**4**) i hullerne på den bageste chassisvange.
6. Placer afstandsstykkerne (**16**) ved punkterne ”**e**” i chassisvangerne på begge sider i den position, som er vist på figur.
7. Placer tværvangen (**1**) under køretøjet. Juster tværvangens punkter ”**b**” til punkterne ”**a**” af beslag ”**4**”, så de stemmer overens. Fastgør den vha. medfølgende befæstelseselementer ifølge tegning. Lad være med at spænde befæstelseselementerne helt.
8. Fastgør tværvangen (**1**) løst ved punkterne "**c**" til beslagene ”**4**” vha. medfølgende befæstelseselementer ifølge tegning. Lad være med at spænde befæstelseselementerne helt.
9. Fastgør tværvangen (**1**) løst ved punkterne "**e**" vha. medfølgende befæstelseselementer ifølge tegning. Sørg for at skruerne er placeret som vist på tegning!
10. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:
    M10 (8.8) 68 Nm
11. Monter trækkuglens beslag (**2**), stikdåsepladen (**5**) ved punkterne ”**d**”.
    Efter montering af trækkuglen skal boltene efterspændes.
    M16 (8.8) 195 Nm
    M12 (10.9) 117 Nm
12. Genanbring udstødningens varmeskjold og reservehjulet
13. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km
14. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)
15. Vi anbefaler, at montering udføres af specialværksted.

Formel til registering af D-værdien :

$$\frac{\text{Anhængerlast [kg] x køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg] + køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D [kN]}$$

(F) 022-701 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter la roue de rechange.
3. Démonter la plaque protégeant contre la chaleur appartenant à l'échappement.
4. Si sur les points de fixation („**a**”, „**b**”, „**e**”) il y a des bouchons en caoutchouc, enlever-les.
5. Placer les deux accessoires (**4**) dans les ouvertures se trouvant sur la poutre arrière du châssis.
6. Placer les pièces de distance (**16**) dans la position montrée dans la figure aux points „e” dans la poutre du châssis aux tous les deux côtés.
7. Placer le corps de l'attelage (**1**) sous le véhicule. Ajuster les points „**b**” du corps de l'attelage aux points "**a**" des accessoires **4** d'une façon qu'ils coïncident. Fixer-le par les éléments de fixation fournis selon le dessin. Ne pas encore serrer les éléments de fixation fixes.
8. Fixer le corps de l'attelage (**1**) lâchement aux points „**c**” aux accessoires **4** par les éléments de fixation fournis selon le dessin. Ne pas encore serrer les éléments de fixation fixes.
9. Fixer le corps de l'attelage (**1**) lâchement aux points „**e**” par les éléments de fixation fournis selon le dessin. Faire attention que les vis se positionnent selon le dessin!
10. Ajuster l'attelage en position centrale et serrer toutes les vis fixes:
    M10 (8.8) 68 Nm
11. Monter la console supportant la boule de l'attelage (**2**) et la plaque supportant la prise (**5**) aux points „**d**”.
    Après avoir monté la boule de l'attelage serrer les vis complètement.
    M16 (8.8) 195 Nm
    M12 (10.9) 117 Nm
12. Remonter la plaque protégeant contre la chaleur appartenant à l'échappement et ensuite la roue de rechange
13. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
14. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
15. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

Formule pour la détermination de la valeur D : $\frac{\text{charge remorquée [kg] x PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg] + PTR [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D [kN]}$

(SF) 022-701 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota varapyörä.
3. Irrota pakoputken lämpösuojalevy.
4. Mikäli kiinnityspisteistä („**a**”, „**b**”, „**e**”) löytyy kumitulppa, irrota se.
5. Aseta kaksi osaa (**4**) taka-alustatangossa oleviin reikiin.
6. Aseta välipidikkeet (**16**) kuvan mukaiseen asentoon pisteistä „**e**” molemman puolen alustatankoon.
7. Aseta vetokoukku (**1**) auton alle. Aseta koukun pisteet „**b**” osat **4**:n pisteisiin „**a**” niin, että ne osuvat yhteen. Kiinnitä se oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti. Älä vielä kiristä sitomaelementtejä täysin.
8. Kiinnitä koukku (**1**) löysästi pisteistä „**c**” osiin **4** oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti. Älä vielä kiristä sitomaelementtejä täysin.
9. Kiinnitä koukku löysästi (**1**) pisteistä „**e**”, oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisest. Varo, että ruuvit sijaitsevat kuvan mukaisesti!
10. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja kiristä kaikki ruuvit täysin:
    M10 (8.8) 68 Nm
11. Asenna kuulan pidikekonsoli (**2**), pistokkeenpitolevy (**5**) pisteistä „**d**”.
    Vetokuulan asennuksen jälkeen kiristä ruuvit.
    M16 (8.8) 195 Nm
    M12 (10.9) 117 Nm
12. 12. Asenna pakoputken lämpösuojalevy takaisin, ja sen jälkeen varapyörä.
13. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
14. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
15. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

Kaava D-arvon laskentaa varten : $\frac{\text{Ventokuorma [kg] x ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg] + ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D [kN]}$

(GB) 022-701 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the spare wheel.
3. Dismount the heat shield of the exhauster.
4. If you find any rubber plug at the fixing points („**a**", „**b**", „**e**"), remove it.
5. Place the two accessories (**4**) into the openings on the rear frame member.
6. Place the spacers (**16**) at points "e" into the frame members in both sides into the position as per the figure.
7. Place the crossbar (**1**) under the vehicle. Adjust points "**b**" of the crossbar to points "**a**" of the accessories (**4**) so that they coincide with each other. Fix them with the attached bonding units in accordance with the drawing. Do not tighten the bonding units yet.
8. Loosely fix the crossbar (**1**) at points „**c**" to the accessories (**4**) with the attached bonding units in accordance with the drawing. Do not tighten the bonding units yet.
9. Loosely fix the crossbar (**1**) at points „**e**" with the attached bonding units in accordance with the drawing. Take care that the screws should be located in accordance with the drawing!
10. Adjust the towbar into mid-position, and then tighten all the screws:
    M10 (8.8) 68 Nm
11. Mount the ball bracket (**2**), the socket plate (**5**) at points „**d**".
    After mounting the towing ball tighten the screws.
    M16 (8.8) 195 Nm
    M12 (10.9) 117 Nm
12. Remount the heat shield of the exhauster, and then the spare wheel.
13. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
14. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
15. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value : } \frac{\text{trailer load [kg] x vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg] + vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D [kN]}$$

(I) 022-701 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenutoa fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare la ruota di scorta.
3. Smontare la piastra di protezione termica del tubo di scappamento.
4. Se sui punti di fissaggio („**a**", „**b**", „**e**") si trova un tappo di gomma, rimuoverlo.
5. Inserire i due accessori (**4**) nelle fessure situate sull'asse posteriore del telaio.
6. Inserire i supporti distanziatori nella posizione secondo la figura (**16**) nei punti „e" in entrambi gli assi laterali del telaio.
7. Inserire il blocco del gancio (**1**) sotto il veicolo. Allineare i punti **b**" del blocco del gancio ai punti „**a**" degli accessori, in modo che essi coincidano. Fissarli con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno. Non stringere ancora gli elementi di collegamento.
8. Fissare senza stringere il blocco del gancio (**1**) nei punti „**c**" agli accessori **4** con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno. Non stringere ancora gli elementi di collegamento.
9. Fissare senza stringere il blocco del gancio (**1**) nei punti „**e**", con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno. Porre attenzione a che le viti vengano collocate secondo il disegno.
10. Regolare il gancio di traino in posizione centrale e poi stringere tutti i bulloni:
    M10 (8.8) 68 Nm
11. Montare la consolle del reggisfera (**2**) ed il portapresa (**5**) ai punti „**d**".
    Dopo aver montato il reggisfera stringere tutti i bulloni.
    M16 (8.8) 195 Nm
    M12 (10.9) 117 Nm
12. Rimontare la piastra di protezione termica del tubo di scappamento e poi la ruota di scorta.
13. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
14. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
15. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

$$\text{Formula per il rilevamento del valore D : } \frac{\text{peso massimo [kg] x peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg] + peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D [kN]}$$

bosal

(N) 022-701 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter reservehjulet.
3. Demonter eksosets varmeskjold.
4. Fjern gummiproppene, dersom det finnes noe, ved festepunktene („**a**", „**b**", „**e**").
5. Sett de 2 delene (**4**) inn i åpningene på chassisvangen.
6. Sett avstandsholdere (**16**) i posisjonen framvist på bildet ved punktene „**e**" inn i chassisvangen på begge sider.
7. Sett tilhengerfestet (**1**) under kjøretøyet. Sett punktene „**b**" på tilhengeren og punktene „**a**" på delene **4** oppå hverandre. Fest dem ved hjelp av de vedlagte festeelementene i henhold til bildet. Ikke trekk festeelementene godt til ennå.
8. Fest tilhengerfestet (**1**) løst ved punktene „**c**" til delene **4** ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet. Ikke trekk festeelementene godt til ennå.
9. Fest tilhengerfestet (**1**) løst ved punktene „**e**" ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet. Pass på at boltene plasseres i henhold til bildet.
10. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:
    M10 (8.8) 68 Nm
11. Monter kuledelens brakett (**2**) og kontaktholderen (**5**) ved punktene „**d**". Trekk alle boltene godt til etter å ha festet kuledelen.
    M16 (8.8) 195 Nm
    M12 (10.9) 117 Nm
12. Sett eksosets varmeskjold og reservehjulet tilbake på plass igjen.
13. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstramningsmomentene)
14. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken.
15. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

Formel for D-verdi-beregningen : $\frac{\text{Tilhengerlast [kg] x bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg] + bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D [kN]}$

(NL) 022-701 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer het reservewiel.
3. Demonteer de hittebestendige plaat van de uitlaat.
4. Indien u bij de bevestigingspunten („**a**", „**b**", „**e**") rubberen dopjes vindt, verwijder deze dan.
5. Plaats de twee onderdelen (**4**) in de openingen bij de achterste chassisbalk.
6. Plaats de afstandsstukken (**16**) aan beide kanten in de chassisbalken op de punten „**e**", in de positie zoals aangeduid in de afbeelding.
7. Plaats de trekhaak (**1**) onder het voertuig. Pas de punten „**b**" van de trekhaak zodanig aan op de punten „**a**" van onderdelen **4** dat deze samenvallen. Bevestig ze met de meegeleverde bevestigingsmaterialen aan de hand van de tekening. Trek de bevestigingsmaterialen nog niet aan.
8. Bevestig de trekhaak (**1**) handvast op de punten „**c**" aan onderdelen **4** met de meegeleverde bevestigingsmaterialen aan de hand van de tekening. Trek de bevestigingsmaterialen nog niet aan.
9. Bevestig de trekhaak (**1**) handvast op de punten „**e**" met de meegeleverde bevestigingsmaterialen aan de hand van de tekening. Zorg ervoor dat de schroeven zich op de plaats bevinden zoals die op de tekening staat aangegeven!
10. Zet de trekhaak in het midden en trek alle schroeven aan:
    M10 (8.8) 68 Nm
11. Monteer de console van de trekkogel (**2**) en de stekkerplaat (**5**) op de punten „**d**".
    Trek na de montage van de trekkogel de schroeven aan.
    M16 (8.8) 195 Nm
    M12 (10.9) 117 Nm
12. 12. Plaats de hittebestendige plaat en daarna het reservewiel terug.
13. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten)
14. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
15. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde : $\frac{\text{Getrokken gewicht [kg] x totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{Getrokken gewicht [kg] + totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D [kN]}$

(PL) 022-701 Instrukcija montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. 2. Należy zdemontować koło zapasowe.
3. 3. Należy zdemontować osłonę termiczną tłumika.
4. 4. Jeśli w punktach mocowania („**a**”, „**b**”, „**e**”) znajdują się gumowe korki, należy je usunąć.
5. 5. Dwa załączone elementy (**4**) należy umieścić w otworach znajdujących się w tylnej belce podwozia.
6. 6. Elementy dystansowe (**16**) należy umieścić w punktach „e” obu bocznych belek podwozia w pozycji przedstawionej na rysunku.
7. 7. Blok haka holowniczego (**1**) należy umieścić pod pojazdem. Punkty „**b**” bloku holowniczego należy dopasować do punktów „**a**” tak, aby się pokrywały. Zamontować na podstawie rysunku za pomocą elementów mocujących załączonych do zestawu. Nie dociągać.
8. 8. Blok haka holowniczego (**1**) należy luźno zamontować w punktach „**c**” do elementów nr **4** na podstawie rysunku za pomocą elementów mocujących załączonych do zestawu. Nie dociągać.
9. 9. Blok haka holowniczego (**1**) należy luźno zamontować w punktach „**e**” na podstawie rysunku za pomocą elementów mocujących załączonych do zestawu. Należy zwrócić uwagę, aby śruby zostały umieszczone w pozycji przedstawionej na rysunku!
10. 10. Hak holowniczy należy umieścić w pozycji środkowej, a następnie dokręcić wszystkie śruby:
    M10 (8.8) 68 Nm
11. 11. Należy zamontować wspornik zaczepu kulistego (**2**), płytę z gniazdem wtykowym (**5**) w punktach „**d**”.
    Po zamontowaniu zaczepu kulistego należy dociągnąć wszystkie śruby.
    M16 (8.8) 195 Nm
    M12 (10.9) 117 Nm
12. Należy zamontować z powrotem osłonę termiczną tłumika a następnie koło zapasowe.
13. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem
14. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
15. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Obliczanie wartości D: $\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg] x całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg] + całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D [kN]}$

(S) 022-701 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera ner reservhjulet.
3. Montera ner värmeskölden av ljuddämparen.
4. I fall att det finns gummi-pluggar på monteringspunkterna („**a**”, „**b**”, „**e**”), då ta dom bort.
5. Placera dom två tillbehören (**4**), i öppningarna, som finns på den bakre bjälken av underredet.
6. Placera avstånds-behållarna (**16**), i bjälkarna av underredet, vid båda sidorna, vid punkterna „**e**”, enligt positionen, som är markerad på teckningen.
7. Placera dragbalken (**1**), under fordonet. Justera punkterna „**b**” av dragbalken, till punkterna „**a**” av tillbehören (**4**), på det sättet, så dom överensstämmer med varandra. Montera dom, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen. Sruva inte fast bindelementerna ännu.
8. Sätta fast dragbalken (**1**) – endast lösligt –, vid punkterna „**c**”, till tillbehören (**4**), med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen. Sruva inte fast bindelementerna ännu.
9. Sätta fast dragbalken (**1**) – endast lösligt –, vid punkterna „**e**”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen. Akta, att skruvarna är placerade enligt teckningen!
10. Placera dragkroken i mellersta positionen, sedan skruva fast samtliga skruvarna:
    M10 (8.8) 68 Nm
11. Montera konsolen, som behåller dragkulan (**2**), samt skivan, som behåller kontakt dosan (**5**), vid punkterna „**d**”.
    Efter du har monterat dragkulan, skruva fast samtliga skruvarna.
    M16 (8.8) 195 Nm
    M12 (10.9) 117 Nm
12. Montera tillbaka värmeskölden av ljuddämparen, sedan reservhjulet
13. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser.
14. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
15. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad

Formel för fastställning av D-värdet : $\frac{\text{släpvagnslast [kg] x bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg] + bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D [kN]}$

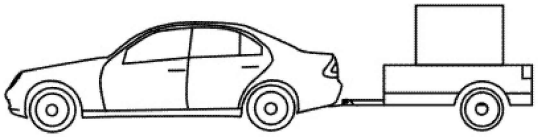
(RU) 022-701 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку.
2. Демонтируйте запасное колесо.
3. Демонтируйте теплоизоляционную пластину выхлопной трубы.
4. Если найдете резиновые пробки на фиксирующих точках („**a**”, „**b**”, „**e**”), удалите их.
5. Установите два аксессуара (**4**) в отверстия, находящиеся на задней балке шасси.
6. Установите дистанционные части (**16**) в балки шасси на обеих сторонах, в точках „e” ,соответственно рисунку .
7. Установите фаркоп (**1**) под машиной. Приложите точки „**b**” фаркопа к точкам „**a**” аксессуаров **4**, так, чтобы они сошлись. Прикрепите с помощью приложенных крепежных элементов на основе рисунка. Еще не фиксируйте крепежные элементы.
8. Слегка прикрепите фаркоп (**1**) в точках „c” к аксессуарам **4** с помощью приложенных крепежных элементов на основе рисунка. Еще не фиксируйте крепежные элементы.
9. Слегка прикрепите фаркоп (**1**) в точках „**e**” с помощью приложенных крепежных элементов на основе рисунка. Следите за тем, чтобы болты были расположены соответственно рисунку!
10. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:
    M10 (8.8) 68 Nm
11. Прикрепите консоль держателя тягового шарика (**2**), пластину, держащую штепсель (**5**) в точках „**d**”.
    После прикрепления тягового шарика затяните все винты до упора.
    M16 (8.8) 195 Nm
    M12 (10.9) 117 Nm
12. Установите обратно теплоизоляционную пластину выхлопной трубы, после чего запасное колесо.
13. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки.
14. Bosai даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W).
15. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно спецмастерскими и сервисами.

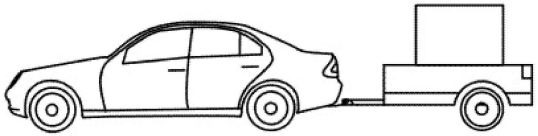
$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]}}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D [kN]}$$

(H) FIGYELEM!

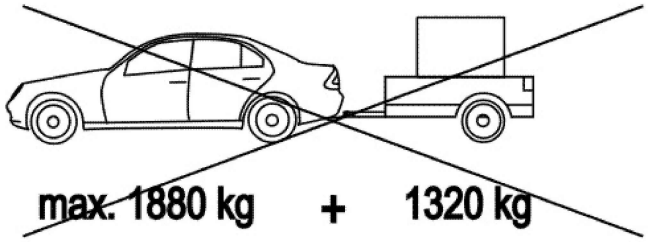
Kérem vegye figyelembe az autó gyártójának előírásait, korlátozásait a vontatási paramétereket illetően! (A vonó jármű műszakilag megengedett össztömege, maximális fékezett vontatmány össztömege, járműszerelvény műszakilag megengedett össztömege.) További információkért keresse fel a felhatalmazott szakszervízeket!



max. 1280 kg + 1320 kg = 2600 kg



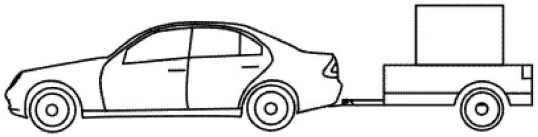
max. 1880 kg + 720 kg = 2600 kg



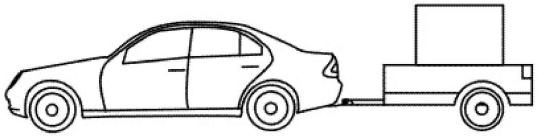
max. 1880 kg + 1320 kg

(GB) ATTENTION!

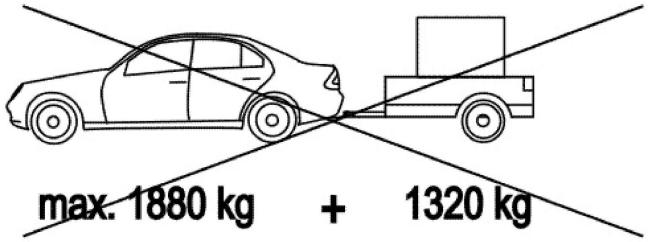
Follow the car manufacturer's instructions and limitations relating to the towing parameters. (Technically permissible gross mass of the towing vehicle, gross mass of the maximum braked trailer, technically permissible gross mass of the vehicle unit.) For additional information contact the authorised special services.



max. 1280 kg + 1320 kg = 2600 kg



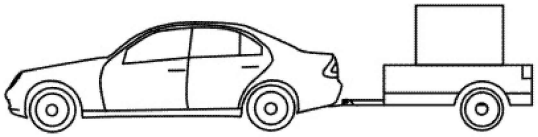
max. 1880 kg + 720 kg = 2600 kg



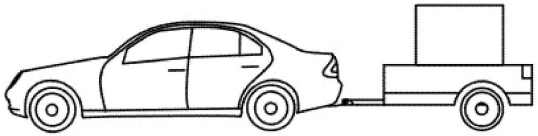
max. 1880 kg + 1320 kg

(FI) HUOMIO!

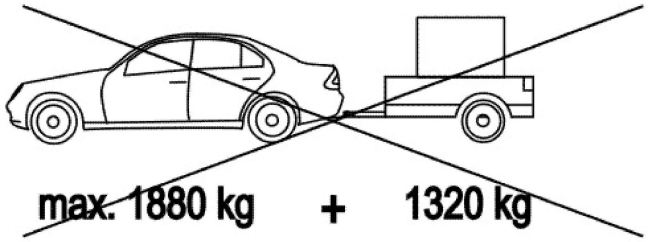
Ole hyvä ja ota huomioon auton valmistajan ohjeet, rajouitukset koskien veto-ominaisuuksia! (Vetoauton tekniseti sallittu kokonaispaino, jarrutetun perän suurin kokonaispaino, yhdistelmän teknisesti sallittu kokonaispaino.) Lisätietoja varten ota yhteyttä valtuutetuihin huoltoihin!



max. 1280 kg + 1320 kg = 2600 kg



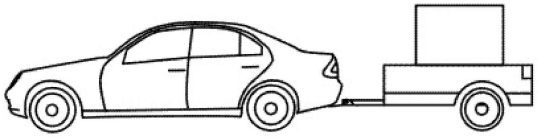
max. 1880 kg + 720 kg = 2600 kg



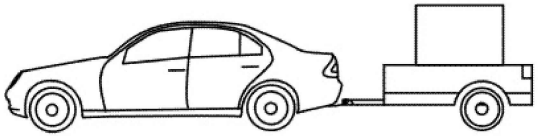
max. 1880 kg + 1320 kg

(DK) OBS!

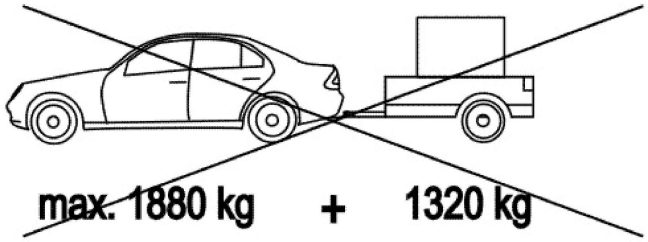
Forskrifterne og begrænsninger fra bilens producent mht. bugseringsparameter skal iagttages. (Bugseringskøretøjets teknisk tilladte totalvægt, totalvægt af bremset bugseret køretøj, køretøjets tekniske totalvægt.) For yderligere information, henvend Dem til Deres autoriseret forhandler!



max. 1280 kg + 1320 kg = 2600 kg



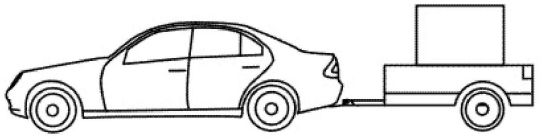
max. 1880 kg + 720 kg = 2600 kg



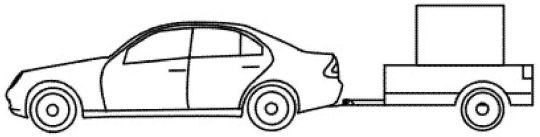
max. 1880 kg + 1320 kg

(F) ATTENTION!

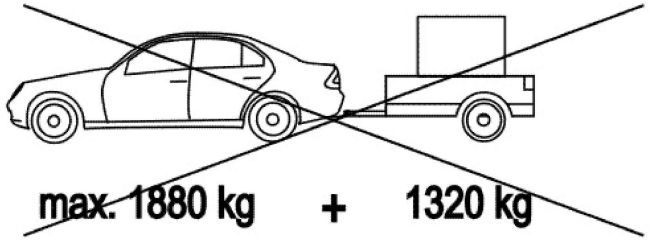
Prière de considérer les instructions et les limitations du constructeur de la voiture concernant les paramètres de remorquage! (La masse totale permise techniquement du véhicule remorquant, la masse totale de la charge remorquée maximale freinée, la masse maximale permise techniquement de la rame de véhicules.) Pour plus de renseignements, prière de contacter les garages approuvés!



max. 1280 kg + 1320 kg = 2600 kg



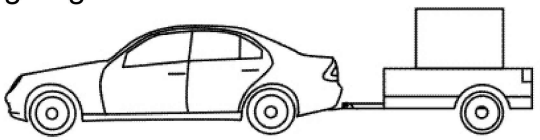
max. 1880 kg + 720 kg = 2600 kg



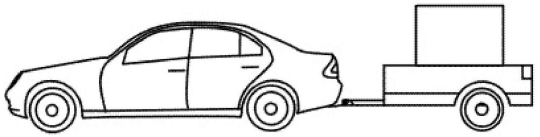
max. 1880 kg + 1320 kg

(NL) ATTENTIE

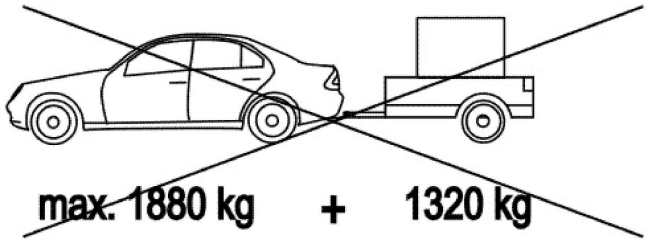
Graag de voorschriften en de beperkingen van de autofabrikant in verband met de sleepparameters in acht nemen! (De technisch toegestane totale massa van de trekker, de maximale totale massa van de oplegger in remmende toestand en de technisch toegestane totale massa van de trekker-opleggercombinatie.) Neem voor nadere informatie contact op met de bevoegde garages!



max. 1280 kg + 1320 kg = 2600 kg



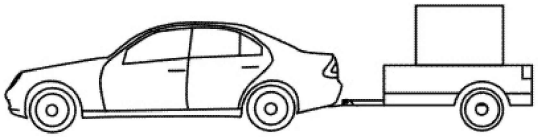
max. 1880 kg + 720 kg = 2600 kg



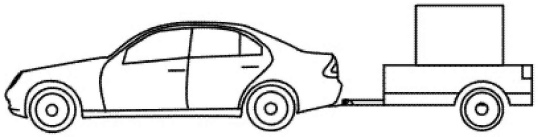
max. 1880 kg + 1320 kg

(PL) UWAGA!

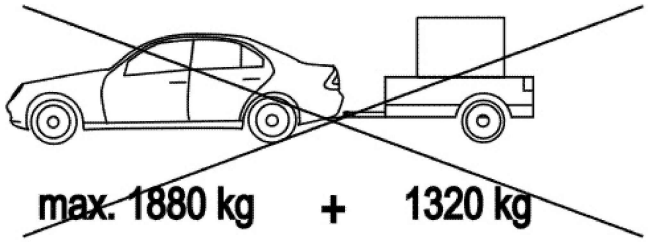
Należy wziąć pod uwagę przepisy i ograniczenia producenta samochodu dotyczące parametrów trakcyjnych! (Technicznie dopuszczalna masa holującego pojazdu, maksymalna masa przyczepy z hamulcem, technicznie dopuszczalna masa łączna.) Aby uzyskać więcej informacji, należy zwrócić się do serwisu autoryzowanego.



max. 1280 kg + 1320 kg = 2600 kg



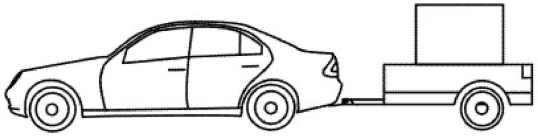
max. 1880 kg + 720 kg = 2600 kg



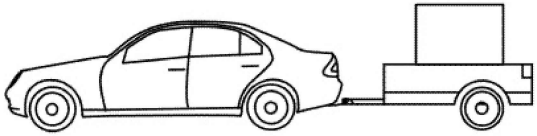
max. 1880 kg + 1320 kg

(D) ACHTUNG!

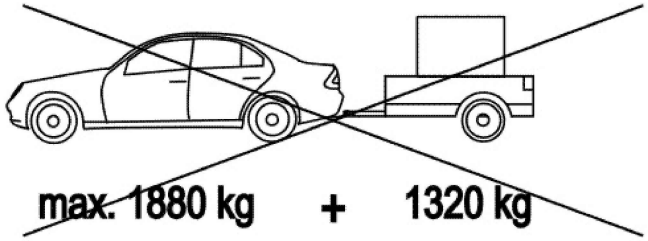
Bitte beachten Sie die Vorschriften und Begrenzungen des Fahrzeugherstellers bezüglich der Anhängelasten! (Die technisch erlaubte Gesamtmasse des ziehenden Fahrzeuges, die maximale Gesamtmasse des gebremsten Anhängers, die technisch erlaubte Gesamtmasse des Zugverbandes.) Für weitere Informationen wenden Sie sich an bevollmächtigte Fachwerkstätten!



max. 1280 kg + 1320 kg = 2600 kg



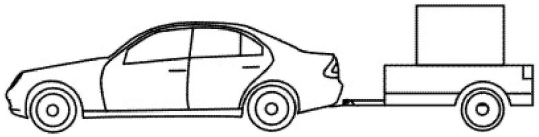
max. 1880 kg + 720 kg = 2600 kg



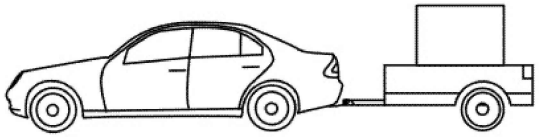
max. 1880 kg + 1320 kg

(N) NB!

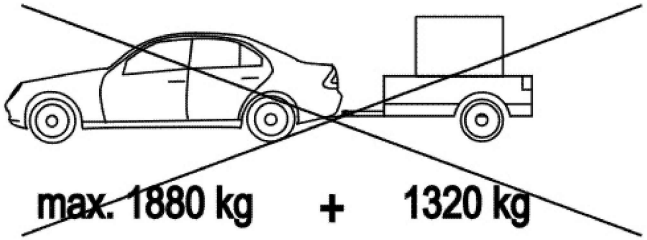
Vennligst ta hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter og begrensninger vedrørende slepingsparametre. (Totalvekten tillatt for det slepende kjøretøyet, maksimalt totalvekt for det tauete kjøretøyet, totalvekten tillatt for begge). For flere informasjon vennligst kontakt en av de offisielle fagverktøy.



max. 1280 kg + 1320 kg = 2600 kg



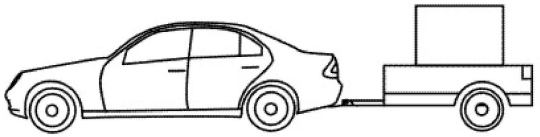
max. 1880 kg + 720 kg = 2600 kg



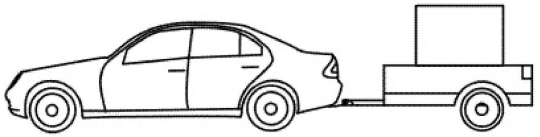
max. 1880 kg + 1320 kg

(I) ATTENZIONE!

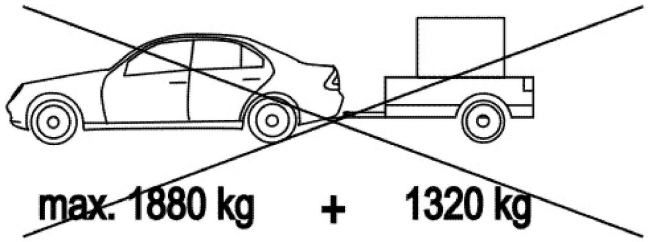
Si prega di prendere in considerazione le prescrizioni e le limitazioni relative ai parametri di traino fornite dal produttore dell'automobile. (Massa totale tecnicamente consentita dell'autoveicolo rimorchiatore, massa totale massima del rimorchio frenato, massa totale tecnicamente consentita del complesso così formato.) Per ulteriori informazioni contattare l'officina autorizzata.



max. 1280 kg + 1320 kg = 2600 kg



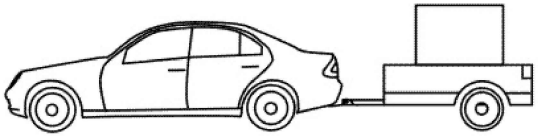
max. 1880 kg + 720 kg = 2600 kg



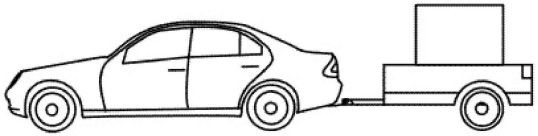
max. 1880 kg + 1320 kg

(RU) ВНИМАНИЕ!

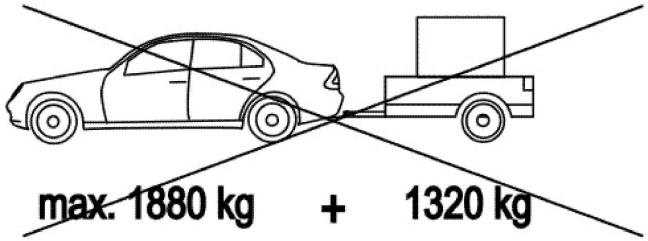
Соблюдайте инструкции, лимитирование производителя автомашины в связи с параметрами буксировки! (технически разрешенная общая масса тягового автомобиля, максимальная общая масса прицепа, технически разрешенная общая масса транспортного состава.) Более подробные информации можете получить в специальных мастерских!



max. 1280 kg + 1320 kg = 2600 kg



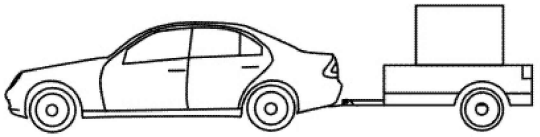
max. 1880 kg + 720 kg = 2600 kg



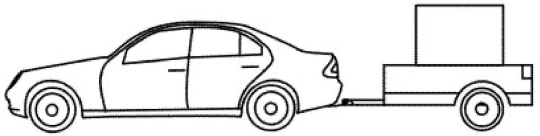
max. 1880 kg + 1320 kg

(E) ¡ATENCION!

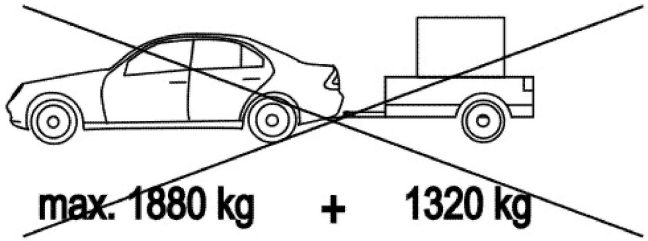
Por favor observe las prescripciones, restricciones del fabricante del auto, respecto a los parámetros de remolque! (Masa total permitida técnicamente del vehículo remolcador, masa total del vehículo remolcado frenado al máximo, masa total permitida técnicamente del dispositivo de vehículo.) ¡Para más información contacte con los servicios especiales autorizados!



max. 1280 kg + 1320 kg = 2600 kg



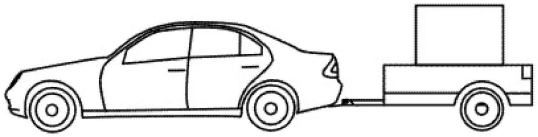
max. 1880 kg + 720 kg = 2600 kg



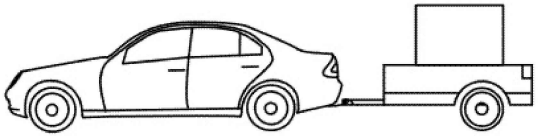
max. 1880 kg + 1320 kg

(S) OBS!

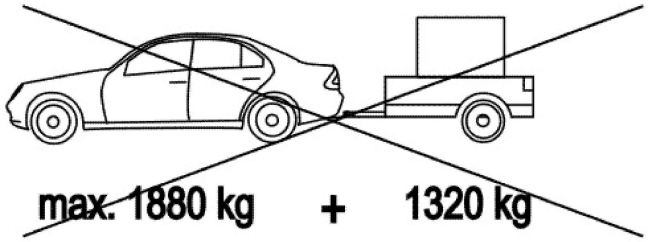
Ta hänsyn till föreskrifterna, och begränsningarna av fordonets tillverkaren, i samband med släpnings-parameterna! (Den teknisk tillåtliga totalvikt av fordonet, som släpar, den maximala totalvikt av det bromsade släpvagnet, den teknisk tillåtliga totalvikt av fordonkombinationen.) För mera information kontakta dom berättigade fackservicen.



max. 1280 kg + 1320 kg = 2600 kg



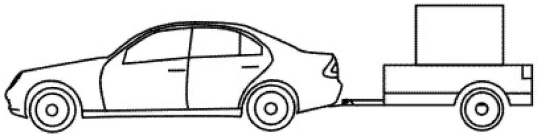
max. 1880 kg + 720 kg = 2600 kg



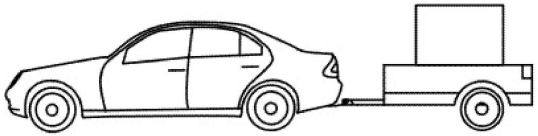
max. 1880 kg + 1320 kg

(CZ) POZOR!

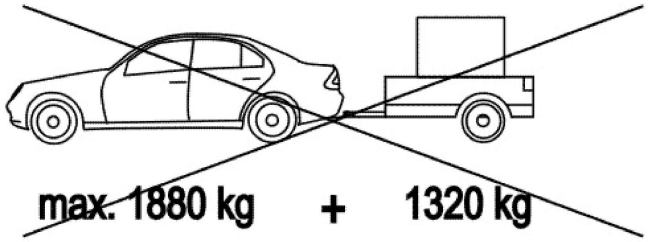
Berte v úvahu prosím předpisy a omezení výrobce motorového vozidla, vztahující se k tažení nákladu! (Maximální přípustná hmotnost vozidla táhnoucího náklad, maximální přípustná hmotnost brzděného přívěsu, přípustná kombinovaná hmotnost – součet hmotnosti vozidla a přívěsu.) Pro další informace kontaktujte příslušný odborný servis!



max. 1280 kg + 1320 kg = 2600 kg



max. 1880 kg + 720 kg = 2600 kg



max. 1880 kg + 1320 kg